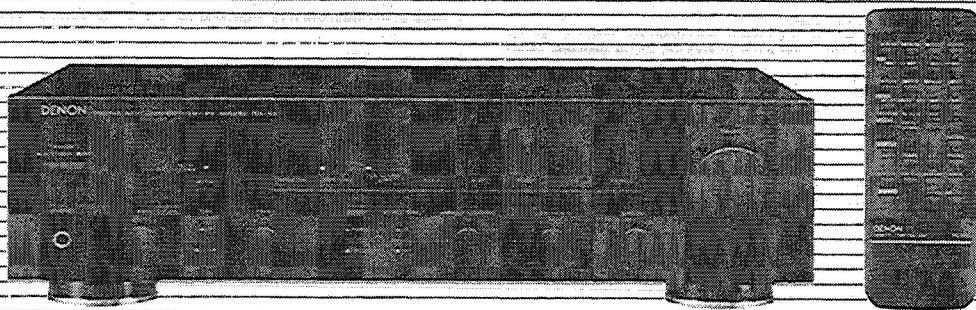


# DENON

## STEREO PRE-AMPLIFIER

# PRA-1500

## BEDIENUNGSANLEITUNG



## For United Kingdom model only.

### WARNING:

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

### IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral  
Brown: Live

## Die Deutsche Bundespost informiert

### Sehr geehrter Rundfunkteilnehmer,

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Ton- bzw. Fernseh-Rundfunkempfänger bzw. als Komponente einer solchen Anlage (Tuner, Verstärker, aktive Lautsprecherbox, Fernseh-Monitor u. dgl.) zugelassen. Es entspricht den zur Zeit geltenden Technischen Vorschriften und ist zum Nachweis mit dem Zulassungszeichen der Deutschen Bundespost gekennzeichnet. Bitte überzeugen Sie sich selbst. Dieses Gerät darf im Rahmen der "Allgemeine Genehmigung für das Errichten und Betreiben von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern" in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden. Beachten Sie aber bitte die folgenden Auflagen, welche für die Allgemeine Genehmigung bestimmte Sendungen und solche, für die ebenfalls eine Allgemeine Empfangsgenehmigung erteilt worden ist\*, empfangen und wiedergegeben werden dürfen. Wer unbefugt andere Sendungen (z. B. des Polizeifunks, des Magentaufzeichnungs- und -Wiedergabegerätes, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen. Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind.

\* Zur Zeit für den Empfang der Aussendungen von Amateurfunkstellen und der Normal frequenz- und Zeitzuschaltungen.

\*\*) Weitere Zusätze haben in Bezug auf die Störfestigkeit keine Bedeutung. Sie geben bei Empfängern vielmehr Aufschluß über Empfangsmöglichkeiten.

### Allgemeine Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

Die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11.12.1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16.12.1970) wird unter Bezug auf Abschnitt III der Genehmigung durch folgende Fassung der Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt.

#### Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

- 1 Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17.3.1977 (BGBl. I, S. 459) allgemein genehmigt.
- 2 Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß § 1 Abs. 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmbereiche\*), aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbar machen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaute oder mit ihm fest verbundene Antennen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörigen Geräte. Außer für den Empfang von Rundfunksendungen dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmeldezwecke zusätzlich benutzt werden. In den Empfänger eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzerate (z.B. Ultralangwellenfernsehanlagen, infrarotfernmeldeanlagen) werden von dieser Genehmigung nicht erfaßt (ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrsfunks). Desgleichen sind andere technische Empfängereigenschaften, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z.B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Textübertragungsverfahren) hierdurch nicht genehmigt. Hierfür gelten besondere Regelungen.

#### II

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt:

- 1 Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzerate müssen den für sie geltenden Bestimmungen und technischen Vorschriften genügen.
- Änderungen der Technischen Vorschriften, die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden.

Seriennäßig hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür, daß sie den

Technischen Vorschriften entsprechen, mit einer DBP-Prüfnummer gekennzeichnet sein. \*\*) Die DBP-Prüfnummer sagt über die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus.

- 2 Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsanlagen, Verteilanlagen oder Kabelfernsehanlagen betrieben und im Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfernmeldeanlagen mit Drahtfernmeldeanlagen verbunden werden. Auf demselben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeugs dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen (z.B. Plattenspieler, Magnetaufzeichnungs- und -Wiedergabegeräte, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen.
- 3 Mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also überwiegende Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste, Datenübertragungen) dürfen nicht aufgenommen werden, werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt, noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.
- 4 Durch Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.

5 Änderungen der Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über die Umfang der erteilten Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost. Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf notwendig werdenden Änderungen an den Rundfunkempfängern auf seine Kosten vornehmen zu lassen.

6 Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden. Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger oder mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

#### III

Bei Funkstörungen die nicht durch Mangel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkmeidienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

- 1 Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger wiederufen werden. Ein Wideruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden. Anstatt die Genehmigung zu wiederufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf. Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.
- 2 Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11.12.1970 sie gilt ab 1.7.1979.

Bonn, den 14.5.1979

Der Bundesminister  
für das Post- und Fernmeldewesen  
Im Auftrag  
Haist

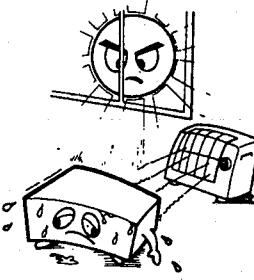
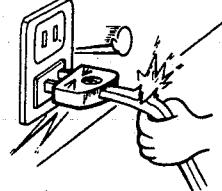
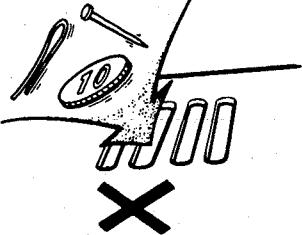
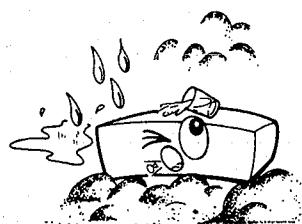
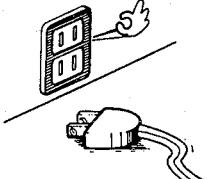
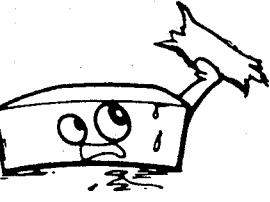
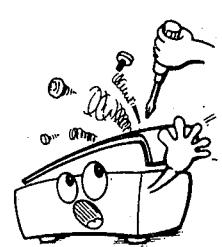
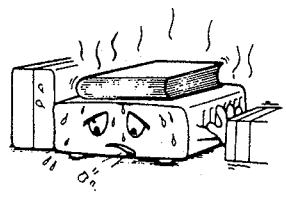
\*) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.

\*\*) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1.7.1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.

"SERIAL NO.

PLEASE RECORD UNIT SERIAL NUMBER ATTACHED TO THE REAR OF THE  
CABINET FOR FUTURE REFERENCE"

**NOTE ON USE/HINWEISE ZUM GEBRAUCH/OBSERVATIONS RELATIVES A L'UTILISATION  
NOTE SULL'USO/NOTAS SOBRE EL USO/ALVORENS TE GEBRUIKEN/OBSERVERA**

 <ul style="list-style-type: none"> <li>Be careful of high temperatures.</li> <li>Vor hohen Temperaturen schützen.</li> <li>Prendre garde aux fortes températures.</li> <li>Evitate alte temperature.</li> <li>Tenga cuidado de las altas temperaturas.</li> <li>Vermijd hoge temperaturen.</li> <li>Undvik höga temperaturer.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>Be careful with the power supply cord.</li> <li>Vorsicht bei der Handhabung des Netzkabels!</li> <li>Manipuler le cordon d'alimentation avec soin.</li> <li>Maneggiate con cura il cavo d'alimentazione.</li> <li>Tenga cuidado con el cordón de alimentación.</li> <li>Wees voorzichtig met het spanningssnoer.</li> <li>Var aktsam om nätsladden.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>Do not allow foreign matter to get inside the equipment.</li> <li>Keine Fremdkörper ins Gerätinneren gelangen lassen!</li> <li>Eviter l'entrée de matériaux étrangers dans l'appareil.</li> <li>Fate attenzione che oggetti estranei non penetrino all'interno dell'unità.</li> <li>No permita que materias extrañas se introduzcan dentro del equipo.</li> <li>Laat geen vreemd materiaal in de apparatuur binnendringen.</li> <li>Inga främmande föremål i apparaten.</li> </ul>
 <ul style="list-style-type: none"> <li>Humidity, water and dust must be prohibited.</li> <li>Vor Feuchtigkeit, Nässe und Staub schützen.</li> <li>L'humidité, l'eau et la poussière sont à éviter.</li> <li>Evitate ogni contatto con umidità, acqua o polvere.</li> <li>Humedad, agua y polvo deben ser evitados.</li> <li>Vermijd vochtigheid, water en stof.</li> <li>Undvik fukt, vatten och damm.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>Disconnect the power plug during your absence.</li> <li>Trennen Sie den Netzstecker während Ihrer Abwesenheit ab.</li> <li>Déconnectez la prise d'alimentation pendant votre absence.</li> <li>Disinnestate il filo di alimentazione durante la vostra assenza.</li> <li>Deconecte la clavija de alimentación durante su ausencia.</li> <li>De stekker uit het stopkontakt laten tijdens uw afwezigheid.</li> <li>Dra stickkontakten ur el-uttaget om du kommer att vara borta hemmafrån under längre tid.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>Be sure to read and follow the instructions before using chemically treated cloth.</li> <li>Lesen und folgen Sie in jedem Fall den Anweisungen, bevor Sie ein chemisch behandeltes Tuch anwenden.</li> <li>Assurez-vous de lire et suivre les instructions avant d'utiliser un chiffon traité chimiquement.</li> <li>Fate attenzione di leggere e seguire le istruzioni prima di usare un panno che è stato preparato con dei prodotti chimici.</li> <li>Asegúrese de leer y seguir las siguientes instrucciones antes de usar un paño con tratamiento químico.</li> <li>Instrukties lezen en opvolgen alvorens chemisch behandelde doeken te gebruiken.</li> <li>Läs och följ anvisningarna noggrant innan en kemiskt behandlad torkduk används.</li> </ul>
 <ul style="list-style-type: none"> <li>Do not open the cabinet.</li> <li>Das Gehäuse nicht öffnen!</li> <li>Ne pas ouvrir le boîtier.</li> <li>Non aprire l'involucro.</li> <li>No abra el gabinete.</li> <li>De behuizing niet openen.</li> <li>Öppna inte apparatens hölje.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>Do not place objects on top of the ventilation holes.</li> <li>Keine Gegenstände auf bzw. vor die Entlüftungsöffnungen stellen!</li> <li>Ne pas placer d'objets sur les orifices de ventilation de l'appareil.</li> <li>Non sistematizzare oggetti sulle aperture di ventilazione.</li> <li>No coloque objetos sobre las ranuras de la ventilación.</li> <li>Geen voorwerpen boven op de ventilatieopeningen plaatsen.</li> <li>Täck inte över ventilationshålen.</li> </ul>	

## [GERMANY] TECHNISCHE DATEN:

### Entzerrer Verstärker (PHONO IN~REC OUT)

Eingangsempfindlichkeit / Impedanz:  
 PHONO MC: 0,2 mV/100 Ohm  
 PHONO MM: 2,5 mV/47 kOhm

Maximaler Eingangspegel:  
 PHONO MC: 13 mV/1 kHz  
 PHONO MM: 160 mV/1 kHz

Maximaler Ausgang / Nennausgang: 10 V/150 mV

Gesamtklirr: Weniger als 0,001% (1 kHz, Nennausgang Ausgabe)

RIAA Abweichung: PHONO MC: 20 Hz~100 kHz ±0,3 dB

PHONO MM: 20 Hz~ 20 kHz ±0,2 dB

Rauschabstand: (A bewertet) PHONO MC: 79 dB (bei 0,5 mV Eingang)

PHONO MM: 96 dB (bei 5 mV Eingang)

Subsonic-Phonofilter: 16 Hz, 12 dB/okt.

### Hochpegel-Verstärker (AUX IN~PRE OUT-1)

Eingangsklemmen: CD, TUNER, AUX-1, AUX-2

Bandeingang / Ausgangsklemme: TAPE-1, TAPE-2

Eingangsempfindlichkeit / Impedanz:

SOURCE DIRECT ON: 1 V/10 kOhm

SOURCE DIRECT OFF: 150 mV/47 kOhm

Nennausgang / Impedanz: PRE OUT-1: 1V/10 Ohm

PRE OUT-2 (Balancierter Ausgang): 2 V/600 Ohm

Gesamtklirr: 0,002% (1 kHz, 1 V Ausgabe)

Rauschabstand (A gewertet): 107 dB

Frequenzgang: 1 Hz~300 kHz +0,2 dB, -3 dB

Klangregler: Höhen (TREBLE) 10 kHz ± 8 dB

Tiefen (BASS) 100 Hz ± 8 dB

Variable Lautheit:

Ausgangsschalter (OUTPUT):  
 Stummenschaltungsschalter  
 (MUTING):

100 Hz + 8 dB, 10 kHz + 4 dB (bei Max.)

PRE OUT-1, 2 MONO OUT/Kopfhörerwahlschalter

PRE OUT-1, 2 MONO OUT/Kopfhörer

(-∞ Stummenschaltung) Schalter

### Allgemeines

Ein/Ausklemmen (ON/OFF)  
 für Fernbedienung  
 (REMOTE ON/OFF):

Stromversorgung:

Ausgang X 2

Wechselstrom 220 V/50 Hz (für Europa)

Wechselstrom 240 V/50 Hz

(für Großbritannien und Australien)

Geschaltet X 1: 120 W max.

Umgeschaltet X 1: 240 W max.

15 W

434 (B) X 120 (H) X 298 (T) mm

4,9 kg

Fernbedienungsgerät RC-123

(Fernbedienungsgerät mit 30 Tastensystem)

Infrarot-Impulssystem

Fernbedienungssystem:

3 V Gleichstrombatterien von Format R03 (AAA)

Stromversorgung:

Trockenzellbatterien

Äußere Abmessungen:

60 (B) X 165 (H) X 17 (T) mm

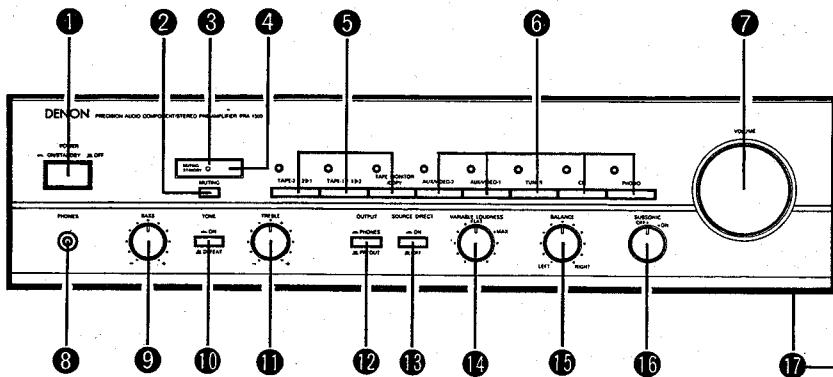
Gewicht:

90 g (einschließlich Batterien)

\* Änderung der technischen Daten ohne vorherige Bekanntgabe vorbehalten.

**MEMO**

## FRONT PANEL / FRONTPLATTE / PANNEAU AVANT / PANNELLO ANTERIORE / PANEL FRONTAL / VOORPANEEL / FRAMANEL



Super Woofer  
 / Super-Tieföner  
 / Superwoofer  
 / Superwoofer  
 / Altavoz para frecuencias ultrabajas  
 / Superlagetonenluidspreker  
 / Muper-woofer

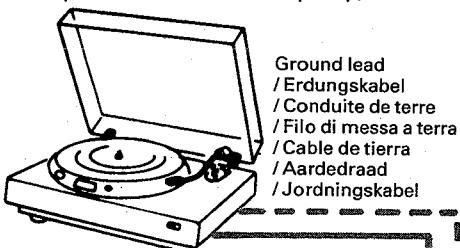
Power Amplifier  
 / Leistungsverstärker  
 / Amplificateur de puissance  
 / Amplificatore di potenza  
 / Amplificador de potencia  
 / Vermogensversterker  
 / Effektförstärkare



## CONNECTIONS / ANSCHLÜSSE / CONNEXION / COLLEGAMENTI / CONEXIONES /

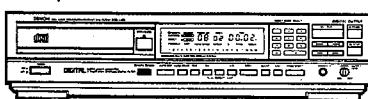
### AANSLUITINGEN / ANSLUTNINGAR

Record Player (with MC or MM cartridge)  
 / Schallplattenspieler (mit MC- oder MM-Tonabnehmer)  
 / Table de lecture (avec cellule MC ou MM)  
 / Giradischi (con una cartuccia MC o MM)  
 / Giradiscos (con cápsula MM o MC)  
 / Platenspeler (met MC of MM element)  
 / Skivspelare (med MC- eller MM-pickup)

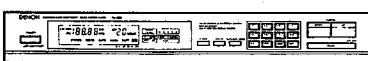


Ground lead  
 / Erdungskabel  
 / Conduite de terre  
 / Filo di messa a terra  
 / Cable de tierra  
 / Aarddraad  
 / Jordningskabel

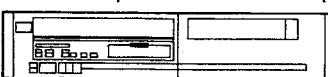
CD Player  
 / CD-Spieler  
 / Lecteur de disque compact  
 / Lettore di Compact Disc  
 / Reproductor de discos compactos  
 / Kompakt diskspeler  
 / CD-spelare



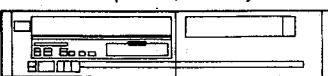
Tuner  
 / Tuner  
 / Syntoniseur  
 / Sintonizzatore  
 / Sintonizador  
 / Tuner  
 / Tuner



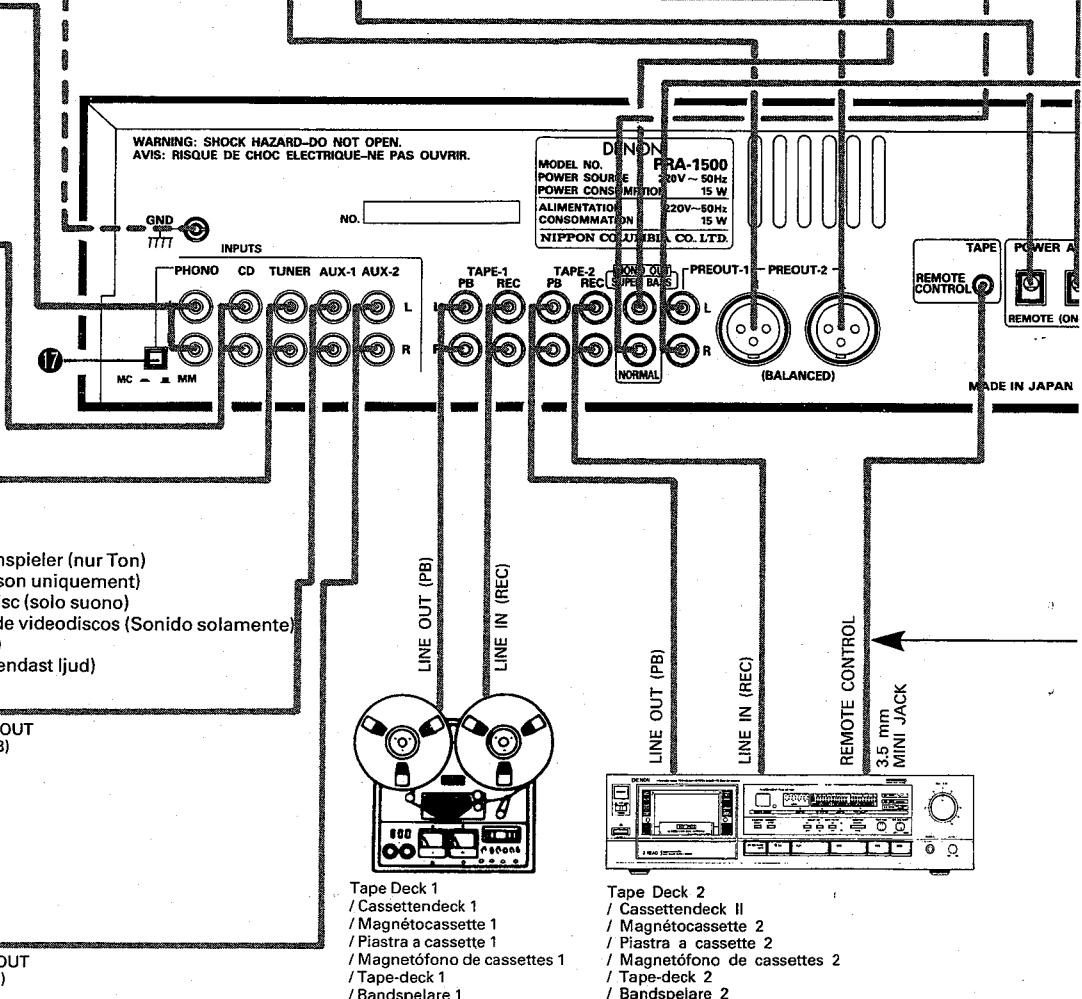
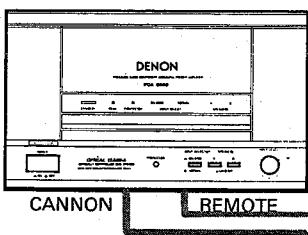
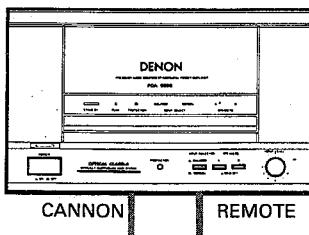
VCR or Video Disc Player (Sound only)  
 / Video-Kassettenrekorder oder Video-Plattenspieler (nur Ton)  
 / Magnétoscope ou lecteur de disque vidéo (son uniquement)  
 / Videoregistratore oppure lettore di Video Disc (solo suono)  
 / Grabador de videocassettes o reproductor de videodiscos (Sonido solamente)  
 / Videocassettewriter of videodiskspeler ()  
 / Videobandspelare eller video disc-spelare (endast ljud)



VCR (Sound only)  
 / Video Kassettenrekorder (nur Ton)  
 / Magnétoscope (son uniquement)  
 / Videoregistratore(solo suono)  
 / Reproductor VCR (sonido solamente)  
 / Videocassettewriter ()  
 / Videobandspelare (endast ljud)

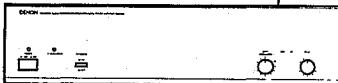


Power amp with balanced input terminals (CANNON plugs)  
 / Endverstärker mit symmetrischen Eingangsbuchsen (CANNON-Steckverbindung)  
 / Amplificateur de puissance à bornes d'entrée équilibrée (fiches CANNON)  
 / Amplificatore di potenza con terminali d'ingresso bilanciati (spina CANNON)  
 / Amplificador de poder con terminales balanceadas de salida (clavijas CANNON)  
 / Vermogensversterker met symmetrisch ingangsansluitpunt (CANNON-stekker)  
 / Effektförstärkare med balanserade ingångar (CANNON-pluggar)

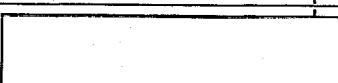


Super Woofer  
 /Super-Tieföner  
 /Superwoofer  
 /Superwoofer  
 /Altavoz para frecuencias ultrabajas  
 /Superlagentoneluidspreker  
 /Muper-woofer

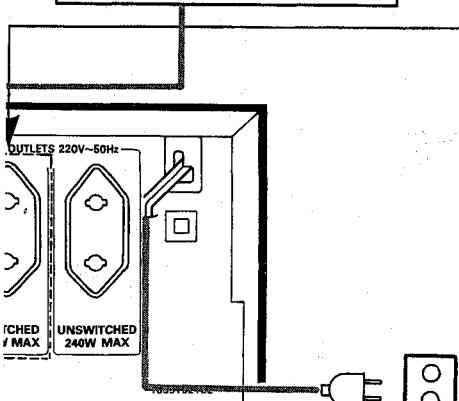
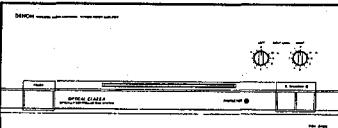
Power Amplifier  
 /Leistungsverstärker  
 /Amplificateur de puissance  
 /Amplificatore di potenza  
 /Amplificador de potencia  
 /Vermogensversterker  
 /Effektförstärkare



Dividing Network  
 /Frequenzteilerschaltung  
 /Diviseur de fréquence  
 /Rete divisiva  
 /Red divisor  
 /Verdelend netwerk  
 /Delningsfilter



Power Amplifier  
 /Leistungsverstärker  
 /Amplificateur de puissance  
 /Amplificatore di potenza  
 /Amplificador de potencia  
 /Vermogensversterker  
 /Effektförstärkare



#### REMOTE ON-OFF Terminals

These terminals are used for remote control of the power amplifier and/or active speaker system. A low-voltage DC current is emitted from the terminals to turn on the power of DENON power amplifier (models POA-800, POA-4400A, POA-6600A, etc.). Two channels will emit independent signals for left and right channels.

#### Fernbedienungsbuchsen Ein/Aus (REMOTE ON-OFF)

Diese Buchsen werden für die Fernbedienung des Leistungsverstärkers und/oder aktiven Lautsprechersystems benutzt. Von den Buchsen wird ein Niedrigspannung-Gleichstromfluss ausgesendet, um DENON Leistungsverstärker einzuschalten. (Modelle POA-800, POA-4400A, POA-6600A, usw.). Zwei Kanäle werden unabhängige Signale für die linken und rechten Kanäle aussenden.

#### Bornes de mise sous/hors tension à distance (REMOTE ON-OFF)

Ces bornes sont utilisées pour la télécommande sur l'amplificateur de puissance et/ou sur le système d'enceinte utilisé. Un courant CC de faible tension est émis à partir des bornes pour mettre sous tension l'alimentation de l'amplificateur de puissance DENON (modèles POA-800, POA-4400A, POA-6600A, etc.). Deux canaux émettront des signaux indépendants pour les canaux de gauche et de droite.

#### Terminali di accensione/spegnimento del controllo a telecomando (REMOTE ON-OFF)

Questi terminali vengono usati per un controllo a telecomando dell'amplificatore di potenza e/o del sistema di altoparlanti. La corrente di basso voltaggio CC viene emessa dai terminali per accendere un amplificatore di potenza della DENON (modelli POA-800, POA-4400A, POA-6600A, ecc.). Due canali emetteranno dei segnali indipendenti per i canali sinistro e destro.

#### Terminales de activación/desactivación a control remoto (REMOTE ON-OFF)

Estos terminales son usados para la operación a control remoto del amplificador, o para activar el sistema de altavoces. Estos terminales emiten corriente CC de bajo voltaje para activar la unidad o el amplificador de potencia DENON (modelos POA-800, POA-4400A, POA-6600, etc.). Los dos canales emitirán señales independientes para los canales derecho e izquierdo.

#### Aan/uit-aansluitpunten afstandsbediening (REMOTE ON-OFF)

Deze aansluitpunten worden gebruikt voor afstandsbediening van de vermogensversterker en/of actief luidsprekersysteem. Gelijkstroom van lage spanning komt uit de aansluitpunten om de spanning van een DENON-vermogensversterker (modellen POA-800, POA-4400A, POA-6600A, enz.) in of uit te schakelen. Twee kanalen zullen onafhankelijke signalen voor de linker- en rechterkanalen uitzenden.

#### Fjärrkontrollanslutningar (REMOTE ON-OFF)

Dessa aanslutningar används för fjärrkontroll av effektförstärkaren och/eller ett aktivt högtalarsystem. Från anslutningarna sänds en likströmsignal med låg spänning som kan sätta på det en DENON effektförstärkare (modell POA-800, POA-4400A, POA-6600A, m.fl.). De två anslutningarna skickar ut var sin signal två olika kanaler.

The power can be turned on and off with the remote control unit.

**CAUTION:** This AC outlet is for use with electronic equipment. DO NOT connect electric equipment whose total power consumption exceeds 120 W. (AC outlets are not provided for models for the U.K. and Australian markets.)

Der Netzanschluß lässt sich mit Hilfe des Fernbedienungsgerätes ein- und abschalten.

**VORSICHT:** Dieser Netzausgang ist für die Verwendung mit elektronischer Ausrüstung vorgesehen. Schließen Sie NICHT elektrische Geräte an, deren gesamter Stromverbrauch größer ist als 120 W.

L'appareil peut être mis sous tension ou hors circuit avec la télécommande.

**ATTENTION:** Cette prise de sortie CA doit être utilisée avec un appareil électronique. NE CONNECTEZ PAS un appareil électrique, dont la consommation totale dépasse 120 W.

Potete accendere e spegnere l'unità usando il telecomando.

**AVVERTIMENTO:** Questa presa di uscita CA serve per il collegamento di componenti elettronici. NON collegate con questa presa dei componenti elettrici, se il consumo totale della corrente degli stessi superi 120 W.

La alimentación a la unidad puede ser conectada y desconectada mediante la unidad de control remoto.

**PRECAUCIÓN:** Esta toma de CA es para la conexión de equipo electrónico. NO conecte equipo electrónico cuyo consumo total de energía excede los 120 W.

De spanning kan worden in- en uitgeschakeld met afstandsbediening.

**WAARSCHUWING:** Deze netuitgang is bestemd voor gebruik met elektronische apparatuur, waarvan het totale stroomverbruik van 120 W niet mag overschrijden.

Strömmen kan slås till och från via fjärrkontrollen.

**VIKTIGT:** El-uttaget får endast användas med elektronisk utrustning. ANSLUT inte elektriska apparater, vars totala strömförbrukning överskrider 120 W.

AC wall outlet  
 /Netzsteckdose  
 /Sortie secteur murale  
 /Presa murale CA  
 /Tomacorriente de CA de pared  
 /Stopkontakt  
 /El-uttag i väggan

#### Toma para control remoto de magnetófono (TAPE/REMOTE CONTROL)

La operación a control remoto del magnetófono de cassettes DENON conectado a la unidad, será posible al conectar el cable del control remoto del magnetófono a esta toma. La toma es una minitorma diseñada para la conexión de un clavija de 3,5 mm.

**NOTA:** No conecte un par de auriculares o un micrófono a esta toma. Use esta toma sólo para conectar una magnetófono de cassettes Denon provisto de una toma de control remoto.

#### TAPE/REMOTE CONTROL (Tape Deck Remote Control Jack)

Remote control of the connected DENON cassette deck is enabled by connecting the tape deck remote control lead to this jack. The jack is a mini-jack designed for connection of a 3.5 mm plug.

**NOTE:** Do not connect headphones or a microphone to this jack. Use this jack only to connect a Denon cassette deck with a remote control jack (wired).

#### TAPE/REMOTE CONTROL (Jack de télécommande de magnétocassette)

La télécommande du magnétocassette DENON raccordé est possible en branchant le câble de télécommande du magnétocassette à ce jack. C'est un mini-jack conçu pour le branchement d'une fiche de 3,5 mm.

**REMARQUE:** Ne pas brancher un casque ou un microphone à ce jack. N'utiliser ce jack que pour raccorder un magnétocassette Denon équipé d'un jack de télécommande (câblé).

#### Afstandsbedieningsaansluiting tape-deck (TAPE/REMOTE CONTROL)

Afstandsbediening van het aangesloten DENON cassette-deck wordt mogelijk gemaakt door aansluiting van de afstandsbedieningsdraad van het tape-deck op deze aansluiting. De aansluiting is een mini-aansluiting die bestemd is voor aansluiting van een stekker van 3,5 mm.

**OPMERKING:** Sluit geen koptelefoon of een microfoon aan op deze aansluiting. Gebruik deze aansluiting uitsluitend voor aansluiting van een Denon cassette-deck met een afstandsbedieningsaansluiting (bedraad).

#### TAPE/REMOTE CONTROL (Fernbedienungsbuchse des Cassettendecks)

Die Fernbedienung des angeschlossenen DENON-Cassettendecks ist möglich, wenn Sie das Fernbedienungskabel des Cassettendecks an diese Buchse anschließen. Bei dieser Buchse handelt es sich um eine Mini-buchse. Diese ist für den Anschluß eines 3,5 mm Steckers vorgesehen.

**HINWEIS:** Schließen Sie keine Kopfhörer und kein Mikrofon an diese Buchse an. Benutzen Sie die Buchse lediglich für den Anschluß eines Denon-Cassettendecks mit einer Fernbedienungsbuchse (verdrahtet).

#### TAPE/REMOTE CONTROL (presa di controllo a telecomando della piastra a cassetta)

Potete controllare la piastra a cassetta della DENON a telecomando, se collegate il filo di controllo a telecomando della piastra a cassetta con questa presa. La presa è una presa mini disegnata per il collegamento di una spina di 3,5 mm.

**NOTA:** Non collegate le cuffie o un microfono con questa presa. Usatela soltanto per il collegamento di una piastra a cassetta DENON con una presa di controllo a telecomando (a fili).

#### Fjärrkontrollanslutning för kassettdäck (TAPE/REMOTE CONTROL)

Det är möjligt att fjärrstyrta ett anslutet DENON-kassettdäck genom att ansluta kassettdäckets fjärrkontrollkabel till denna ingång. Kontakten är en minikontakt avsedd för anslutning av en kontakt med diameter 3,5 mm.

**OBSERVERA:** Anslut inte hörlurar eller mikrofon till anslutning ingång. Använd endast uttaget för anslutning av ett DENON-kassettdäck med uttag för fjärrkontroll.

## NAMEN UND FUNKTIONEN DER VERSCHIEDENEN TEILE

**1 POWER Netzschalter**

Wurde dieser Schalter auf "An" (ON) gedrückt, so ist das Netz eingeschaltet. Nach dem Einschalten des Netzes werden einige Sekunden vergehen, bevor der Betrieb beginnt. Dies geschieht aufgrund der Stummschaltung die eingebaut worden ist, um die bei eingeschaltetem Netz auftretenden Geräusche zu eliminieren.

**2 MUTING (Stummschaltungsschalter)**

Bei Druck dieses Schalters wird die Stummschaltung eingesetzt und kein Signal wird zur Ausgangsseite gesandt.

Die Leuchtdioden-Anzeige für Stummschaltung ③ blinkt, während der Stummschaltung.

Bei erneutem Druck des Schalters wird die Stummschaltung abgeschaltet.

**3 MUTING/STANDBY (Stummschaltungs/Bereitschaftsanzeige)**

Unter den folgenden Voraussetzungen ist der Schaltkreis für Stummschaltung in Betrieb und die Anzeige blinkt:

- Wenn der Netzanschluß eingeschaltet wird (etwa 8 Sekunden)
- Wenn der Eingangswähler geschaltet wird (etwa 1 Sekunde)

Falls der Netzanschluß mit Hilfe des Fernbedienungsgerätes eingeschaltet wird, leuchtet diese Anzeige auf, um anzuseigen, daß das Gerät auf Bereitschaft eingeschaltet ist, und daß der Netzanschluß von dem Fernbedienungsgerät aus eingeschaltet werden kann.

**4 REMOTE SENSOR (Fernbedienungssensor)**

Hier werden die Signale, die von dem beiliegenden Fernbedienungsgerät ausgesandt werden, empfangen. Siehe auf Seite 14 für den Betrieb des Fernbedienungsgerätes.

**5 TAPE SELECTOR (Cassetten-Betriebswähler Mithören/Kopierschalter)**

Dieser Schalter wird für Wiedergabe oder gegenseitiges Kopieren auf den Cassetttendecks, die bei den TAPE PB-Buchsen (Eingang) angeschlossen sind, verwendet.

- TAPE MONITOR/COPY (Cassette mithören/Kopieren)

Wenn dieser Schalter abgeschaltet ist, wird das mit dem Eingangswähler (INPUT SELECTOR) eingestellte Programm bei den TAPE-1 und TAPE-2-REC-Buchsen (Ausgang) ausgegeben.

Wenn dieser Schalter eingeschaltet ist, leuchtet die Anzeige, und auf Cassette-1 und Cassette-2 ist Wiedergabe mit Mithören oder gegenseitiges Kopieren möglich.

- TAPE-1 / 1▶2

Wiedergabe mit Mithören von dem Cassetttendeck, das bei den TAPE-1-Buchsen angeschlossen ist, und Kopieren von Cassette-1 zu Cassette-2 ist möglich.

- TAPE-2 / 2▶1

Wiedergabe mit Mithören von dem Cassetttendeck, das bei den TAPE-2-Buchsen angeschlossen ist, und Kopieren von Cassette-2 zu Cassette-1 ist möglich.

**6 INPUT SELECTOR (Eingabewahlschalter)**

Diese Schalter werden zur Auswahl der Eingabesignale benutzt.

- PHONO: Wird angewendet, um den Ausgang von einem Plattenspieler zu wählen, der an die PHONO-Buchsen angeschlossen ist. Der PHONO-Wähler ⑦ wird zur Schaltung der Empfindlichkeit angewendet, um für den

- CD: Tonabnehmer geeignet zu sein. Wird angewendet, um sich den Kompakt-Plattenspieler oder andere Komponenten anzuhören, die an die CD-Buchsen angeschlossen sind.
- TUNER: Wird angewendet, um eine Komponente wie FM/AM Tuner, TV Tuner oder 8-Spuren-Spieler anzuhören, die an die TUNER-Buchsen angeschlossen ist.
- AUX-1 } Wird angewendet um eine Komponente wie eine HI-FI Video-Komponente zu spielen, die an die AUX-1 oder AUX-2 Buchsen angeschlossen ist.
- AUX-2 }

- \* Der PRA-1500 ist mit einem elektronischen Hochleistungsschalter für Eingangswahl ausgestattet. Wenn der Netzschalter (1) eingeschaltet (ON) wird, wird der Eingangswähler (INPUT SELECTOR) automatisch auf Position TUNER eingestellt.
- \* Wenn der Netzanschluß mit Hilfe des Fernbedienungsgerätes eingeschaltet wird, wird der Eingangswähler (INPUT SELECTOR) auf die Position eingestellt, die vor Abschalten des Netzanschlusses eingestellt war.

**7 VOLUME (Lautstärkeregler)**

Diesen Regler verwenden, um die Lautstärke des ganzen Bereiches zu justieren.

Den Regler nach rechts drehen, um die Lautstärke zu erhöhen, und nach links drehen, um die Lautstärke zu senken.

Die Lautstärke kann auch mit dem Fernbedienungsgerät erhöht oder gesenkt werden.

Die Leuchtdioden-Anzeige für Lautstärke blinkt, wenn die Lautstärke mit dem Fernbedienungsgerät justiert wird.

**8 PHONES (Kopfhörerbuchse)**

An dieser Buchse werden die Kopfhörer angeschlossen. Den Ausgangsschalter (OUTPUT) bei Verwendung der Lautsprecher auf Position PHONES (—) einstellen.

**9 BASS (Tiefenregler)**

Dieser wird benutzt, um die Bassgrade im Klang zu regeln.

Ist der Regler auf die mittlere Position gesetzt, so ist die Frequenzkennlinie im Bereich unter 1000 Hz abgeflacht. Der Bass erhöht sich, wenn der Regler von der Mitte aus nach rechts bewegt wird, und vermindert sich, wenn er nach links bewegt wird.

**10 TONE (Klangschalter)**

Die Klangsteuerungsfunktion wird unter Betätigung des Klangschalters (TONE) in Betrieb gesetzt.

(Wurde der Schalter auf DEFEAT (■) gesetzt, so ist die Übermittlungskennlinie abgeflacht, und die Positionen der Bass- (BASS) und Höhenregler (TREBLE) haben keine Wirkung.

Wurde der Regler auf ON (—) gedrückt, so ist die Klangsteuerung ermöglicht.)

(Der Pegel der Bässe (BASS) und Höhen (TREBLE) kann variiert werden).

**11 TREBLE (Höhenregler)**

Dieser wird benutzt, um die Höhengrade im Klang zu regeln.

Ist der Regler auf die mittlere Position gesetzt, so ist die Frequenzkennlinie im Bereich über 1000 Hz abgeflacht. Die Höhe erhöht sich, wenn der Regler von der Mitte

aus nach rechts bewegt wird, und vermindert sich, wenn er nach links bewegt wird.

#### 12 OUTPUT (Ausgangswahlschalter)

Mit diesem Schalter kann zwischen Vorverstärker- oder Kopfhörerausgang gewählt werden.

- PREOUT: In dieser Position werden Signale bei der Vorverstärkerbuchse ausgegeben. Bei der Kopfhörerbuchse werden keine Signale ausgegeben.
- PHONES: Bei der Verwendung von Kopfhörern auf diese Position einstellen. Bei der Vorverstärkerbuchse werden keine Signale ausgegeben.

#### 13 SOURCE DIRECT (Direktquellenschalter)

Die Regler [BALANCE, variable Lautheit (VARIABLE LOUDNESS), und Klang (TONE)] können verwendet werden, wenn dieser Schalter abgeschaltet (OFF) ( ■ ) ist.

Wenn der Schalter eingeschaltet (ON) ( — ) ist, werden die obigen Regler und der flache Verstärker umgangen, und die Signale werden direkt zu dem Lautstärkereglerkreis eingegeben, und ermöglichen damit hohe Tonqualität. Die Eingangsempfindlichkeit ändert sich, wenn dieser Schalter ein- und abgeschaltet wird; stellen Sie die Lautstärke also entsprechend ein.

#### 14 VARIABLE LOUDNESS (Variabler Loudness-Regler)

Bei niedriger Lautstärke ist das menschlische Ohr für niedrige und hohe Frequenzen weniger empfindlich. Dieser Mangel kann jedoch durch Verwendung dieses Reglers kompensiert werden, wenn Sie bei niedriger Lautstärke hören. Drehen Sie den Regler entgegen dem Uhrzeigersinn bis die natürliche Balance von Höhen und Tiefen wieder hergestellt wird.

#### 15 BALANCE (Balanceregler)

Mit diesem Regler wird die Balance zwischen den linken und den rechten Kanälen justiert. Ist der Regler auf die mittlere Position gesetzt, so ist die Verstärkerleistung für den linken und rechten Kanal gleich.

Wenn es so scheint, als gäbe es zwischen dem linken und rechten Kanal einen Unterschied in der Ausgangsspannung für den Tonabnehmer, versuchen Sie den Regler zum Justieren nach links und rechts zu drehen. Ist die Lautstärke auf der rechten Seite zu niedrig, so drehen Sie den Regler nach rechts. Ist die Lautstärke auf der linken Seite zu niedrig, drehen Sie den Regler nach links.

#### 16 SUBSONIC (Unterschallschalter)

Wurde der Schalter auf (ON) gesetzt, Der Unterschallfilter ist an. Benutzen Sie diese Position, um Unterschallvibrationen der Lautsprecher aufgrund von einer zerkratzten Schallplatte usw. zu vermeiden.

#### 17 PHONO SELECTOR (PHONO-Betriebswahlschalter)

Stellen Sie diesen Schalter entsprechend des mit Ihrem Schallplattenspieler zur Anwendung gebrachten Tonabnehmers (MC oder MM) ein.

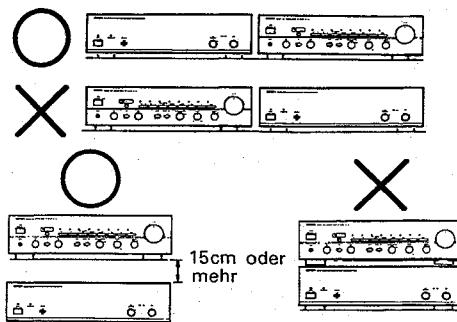
- MM: Wählen Sie diese Position, wenn der an die PHONO-Eingangsbuchsen angeschlossene Schallplattenspieler mit einem MM-Tonabnehmer ausgerüstet ist.
- MC: Wählen Sie diese Position, wenn der an die PHONO-Eingangsbuchsen angeschlossene Schallplattenspieler mit einem MC-Tonabnehmer ausgerüstet ist.

#### HINWEISE ZUR INSTALLATION DES VORVERSTÄRKERS

Zur Vermeidung von schädlichem Einfluß, verursacht durch Hitzebildung und elektrische Strahlung vom Leistungsverstär-

ker oder durch von außen herbeigeführte Töne, sollten Sie den Vorverstärker vorzugsweise neben dem Leistungsverstärker installieren. Sollte eine solche Installation nicht möglich sein, so achten Sie auf jeden Fall darauf, daß zwischen dem Vorverstärker und dem Leistungsverstärker oder einem anderen Systembaustein ein Zwischenraum von 15 cm oder mehr verbleibt.

- \* Stellen Sie den Vorverstärker rechts von dem Leistungsverstärker auf.



#### HINWEISE FÜR DEN ANSCHLUSS

- Stecken Sie das Netzkabel erst dann in die Netzsteckdose, wenn alle Anschlüsse vollständig vorgenommen worden sind.
- Achten Sie darauf, daß die Kanäle richtig angeschlossen worden sind. Schließen Sie linke Kanäle an linke Kanäle und rechte Kanäle an rechte Kanäle an. Folgen Sie den Farbmarkierungen der Stecker und Buchsen, um sicherzugehen, daß Ihnen keine Fehler unterlaufen sind.
- Schließen Sie alle Stiftstecker sicher an. Stecken Sie sie bis zum Anschlag in die Buchsen hinein. Unvollständige Anschlüsse führen zum Auftreten von Geräuschen.
- Binden Sie die Verbindungskabel nicht an die Netzkabel an oder verlegen Sie sie nicht in deren Nähe. Dies kann zu einem Brummen führen und sollte daher vermieden werden.
- Die PHONO-Eingangsbuchsen sind außerordentlich empfindlich. Vermeiden Sie die Benutzung des Leistungsverstärkers, sofern kein Anschluß an diese Buchsen vorgenommen worden ist. Andernfalls könnten schwache Brummgeräusche von den Lautsprechern auftreten, sofern der Leistungsverstärker eingeschaltet ist. Schalten Sie die PHONO-Buchsen kurz, indem Sie den mitgelieferten Überbrückungsstecker einsetzen, sofern Sie den Plattenspieler nicht benutzen.
- Wenn bei den Eingangsklemmen keine Komponenten angeschlossen sind und der Eingang eingeschaltet wird, kann es sein, daß ein Klicken zu hören ist. Drehen Sie in diesem Falle entweder die Lautstärke herunter, oder schließen Sie bei den Eingangsklemmen eine Komponente an.
- Bei Verwendung einer Komponente, die bei dem abgeschalteten PRA-1500 angeschlossen ist, können bei der Ausgabe Verzerrungen auftreten. Schalten Sie in diesem Falle entweder den Netzanschuß des Gerätes PRA-1500 ein, oder trennen Sie die Komponente von dem Gerät PRA-1500.

#### • AC OUTLETS (Netzausgänge)

Diese Hilfsausgänge lassen sich für den Anschluß anderer Audio- und Videokomponenten, wie Tuner, Plattenspieler, Cassettendeck, usw., verwenden.

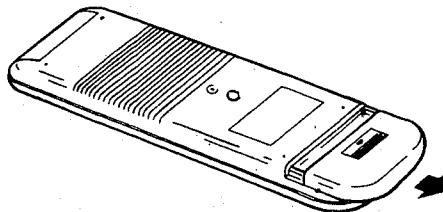
- SWITCHED (Geschaltet) (MAX. 120 W)  
Bei diesem Ausgang wird der Netzanschuß durch Betätigen des Netzschalters (POWER) ein- bzw. abgeschaltet. Die maximale Kapazität beträgt 120 W.
- UNSWITCHED (Umgeschaltet) (MAX. 240 W)  
Dieser Ausgang ist stets und unabhängig von der Einstellung des Netzschalters (POWER) an das Netz angeschlossen. Die maximale Kapazität beträgt 240 W.

## WIEDERGABE UNTER ANWENDUNG DES FERNBEDIENUNGSGERÄTES

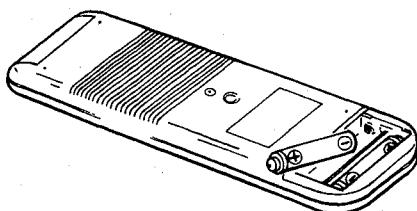
Das zugehörige Fernbedienungsgerät RC-123 wird verwendet, um den Vorverstärker (PREAMPLIFIER) aus der Ferne zu betätigen.

### (1) Einsetzen der Trockenzellbatterien

- 1 Entfernen Sie die Abdeckung auf der Rückseite des Fernbedienungsgerätes.



- 2 Setzen Sie 2 Größen R03 (AAA) Trockenzellbatterien wie im Diagramm auf dem BatterieverSORGUNGSGERÄT angezeigt ein.



- 3 Setzen Sie die Abdeckung der Rückseite wieder auf.

### Hinweise zur Benutzung von Batterien

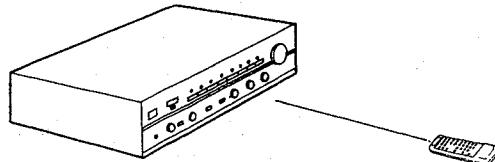
- Das Fernbedienungsgerätwendet R03 (AAA) Trockenzellbatterien an.
- Die Batterien müssen ca. einmal im Jahr ausgetauscht werden. Dieses hängt davon ab wie oft das Fernbedienungsgerät benutzt wird.
- Falls nach weniger als einem Jahr nach Einsetzen der Batterien die Bedienung dieses Geräts mit dem Fernbedienungsgerät aus einer nahen Position nicht möglich ist, so ist es an der Zeit die Batterien auszutauschen.
- Setzen Sie die Batterien sicher ein. Folgen Sie diesbezüglich dem Diagramm auf dem Fernbedienungs-BatterieverSORGUNGSGERÄT und achten Sie darauf, daß Sie die Plus- und Minuspole jeder Batterie abgleichen.
- Batterien neigen zum Auslaufen und zu Beschädigungen. Daher:
  - Kombinieren Sie keine neuen mit alten Batterien.
  - Kombinieren Sie keine Batterien unterschiedlicher Type.
  - Verbinden Sie nicht die entgegengesetzten Pole der Batterien, setzen Sie die Batterien keiner Hitze aus, brechen Sie sie nicht auf und werfen Sie sie auch nicht in offenes Feuer.
  - Wird das Fernbedienungsgerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzt, so entfernen Sie die Batterien aus dem Fernbedienungsgerät.
  - Sind die Batterien ausgelaufen, so entfernen Sie jegliche Batterielösung von der Innenseite des BatterieverSORGUNGSGERÄTES, indem Sie es gründlich auswischen. Setzen Sie dann neue Batterien ein.

### VORSICHT

Es ist unter Umständen schwierig das Fernbedienungsgerät zu bedienen, wenn sich Leuchtstofflicht in der Nähe der Anlage befindet, insbesondere in der Nähe des Fernbedienungssensors. Dies zeigt jedoch keine Fehlfunktion an. Entfernen Sie in diesem Fall das Leuchtstofflicht aus der Nähe der Anlage.

### (2) Richtlinien für die Benutzung

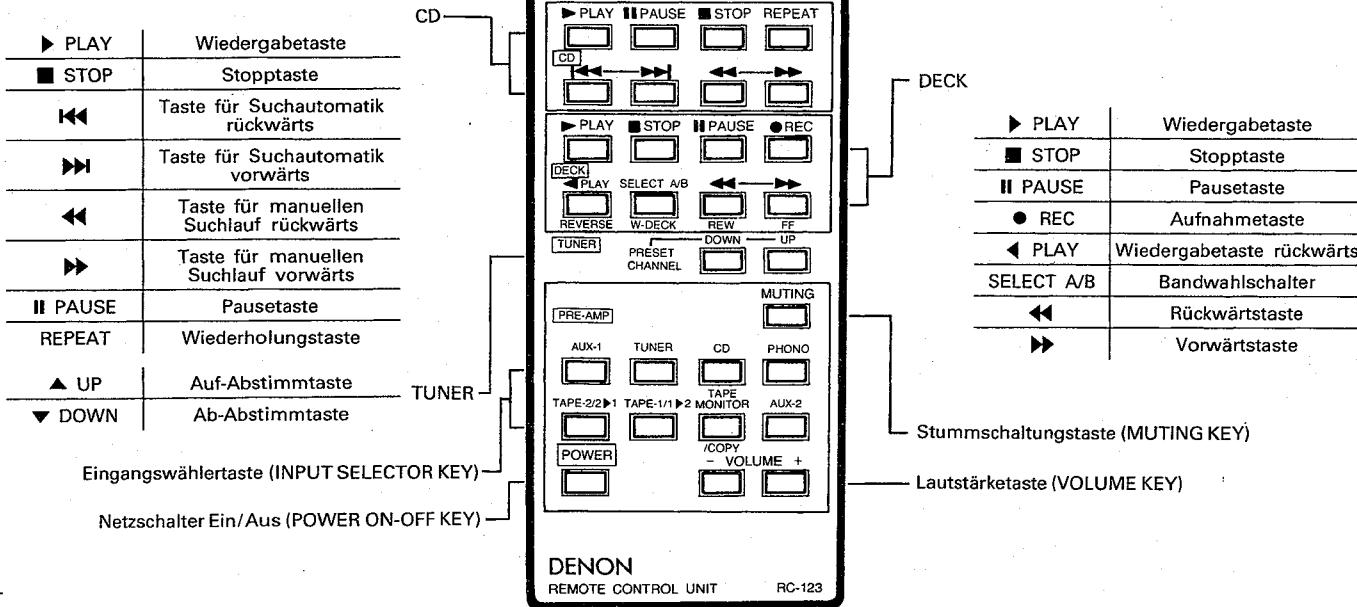
- Bedienen Sie das Fernbedienungsgerät, indem Sie es in Richtung des lichtempfindlichen Fensters halten – wie in dem unten abgebildeten Diagramm aufgezeigt.



- Das Fernbedienungsgerät kann in einer Entfernung bis zu 7 Metern in gerader Linie von diesem Gerät weg betrieben werden. Diese Entfernung verringert sich, wenn sich Hindernisse auf dem Übermittlungsweg befinden oder wenn der Lichtschacht nicht gerade auf dieses Gerät gezeigt wird.

### Hinweise zur Bedienung

- Die Betriebstasten des Vorverstärkers und Fernbedienungsgerätes dürfen nicht gleichzeitig betätigt werden. Dadurch Fehlfunktionen entstehen.
- Betrieb des Fernbedienungsgerätes wird weniger effektiv, wenn das lichtempfindliche Infrarot-Fenster starker Lichtbestrahlung ausgesetzt wird, oder falls Hindernisse zwischen Fernbedienungsgerät und dem lichtempfindlichen Fenster vorhanden sind.
- Falls Sie Ihren Videorekorder, Fernsehapparat oder andere Geräte mit Fernbedienung steuern, sollten Sie unbedingt vermeiden, daß Sie die Tasten von zwei verschiedenen Fernbedienungen zur gleichen Zeit drücken. Das wird eine fehlerhafte Bedienung zur Folge haben.



**ANSCHLUSS****○ MONO OUT (Monoausgangsklemmen)**

Bei diesen Klemmen werden Monosignale ausgegeben (die Signale von dem linken und rechten Kanal zusammen). Verwenden Sie diese für Monowiedergabe oder bei Tieffrequenzwiedergabe mit einem Super-Tieftöner.

- **NORMAL:** Der Frequenzgang des Ausganges ist flach. Schließen Sie für Tieffrequenzwiedergabe einen Leistungsverstärker für den Super-Tieftöner bei Verwendung einer Frequenzteilerverschaltung an.
- **SUPER BASS:** Diese Ausgänge sind ausschließlich für die Ausgabe von niedrigen Frequenzen (150 Hz und weniger) vorgesehen. Sie können für den Anschluß eines Leistungsverstärkers für den Super-Tieftöner ohne eine Frequenzteilerverschaltung verwendet werden.

**○ BALANCED OUT (Balancierte Ausgangsklemme)**

Dies sind CANNON-Klemmen für balancierte Ausgänge. Schließen Sie sie bei einem Leistungsverstärker an, der mit einem balancierten Eingangsklemmen versehen ist, und benutzen Sie dabei ein CANNON-Kabel.

**BETRIEB****○ Richtige Sorgfalt**

Vermeiden Sie die Aufstellung des Verstärkers in ein abgedichtetes, hermetisch abgeschlossenes Gehäuse.

**1. Überprüfen Sie die Anschlüsse.**

- Beziehen Sie sich auf das Anschlußdiagramm auf den Seiten 6 und 7, und vergewissern Sie sich, daß bei der Herstellung der Anschlüsse kein Fehler begangen wurde.
- Überprüfen Sie zu Ihrer Vergewisserung, daß die linken (L) und rechten (R) Seiten des Stiftkabels sicher eingesteckt wurden.
- Überprüfen Sie zu Ihrer Vergewisserung, daß alle Kabel fest angeschlossen wurden.

**2. Die Einstellung jedes Reglers und Schalters überprüfen.**

- Den Lautstärkeregler (VOLUME) ganz nach links zur Minimumposition drehen.
- Den Balance-regler (BALANCE) auf Mittenposition einstellen.
- Die Klangregler für Höhen und Tiefen (BASS, TREBLE) auf Mittenposition einstellen.
- Den Regler für variable Lautheit (VARIABLE LOUDNESS) auf Position "FLAT" einstellen.
- Den Direktquellschalter (SOURCE DIRECT) auf Position "OFF" (—) einstellen.
- Den Mithör-/Kopierschalter (TAPE MONITOR/COPY) auf die Position "OFF" einstellen.
- Den Ausgangsschalter (OUTPUT) auf Position "PRE OUT" (—) einstellen.
- Den Klangschalter (TONE) auf Position "ON" (—) einstellen.
- Den Stummschaltungsschalter (MUTING) auf Position "OFF" einstellen.

Nachdem Sie alle oben aufgeführten Punkte überprüft haben, drücken Sie den Netzschalter (POWER), um das Netz einzuschalten. Der Netzanzeiger wird leuchten und einige Sekunden später wird der Verstärker betriebsbereit sein.

**○ Spielen einer analogen Programmquelle**

1. Wählen Sie unter Anwendung des Eingabewahlschalters (INPUT SELECTOR) und der Bandüberwachungsschalter (TAPE-MONITOR/COPY) (Bandeingangsschaltung) die gewünschte Programmquelle aus.

PROGRAMMQUELLE	EINGABEWAHL-SCHALTER	BANDÜBERWACHUNG/KOPIERSCHALTER (TAPE MONITOR/COPY)	Cassetten-Betriebswähler (TAPE SELECTOR)
Schallplatte	PHONO	OFF	—
Kompaktschallplatte	CD	OFF	—
Tuner	TUNER	OFF	—
Das andere Audio-Zubehör	AUX-1, AUX-2	OFF	—
Beim Anhören eines Bandes von einem Kassettendeck, das an die Band-1 (TAPE-1) Buchsen angeschlossen ist.	—	ON	TAPE-1 / 1▶2
Beim Anhören eines Bandes von einem Kassettendeck, das an die Band-2 (TAPE-2) Buchsen angeschlossen ist.	—	ON	TAPE-2 / 2▶1

2. Beginnen Sie mit dem Abspielen der Programmquelle.

Für Informationen über die Betriebsmethode, beziehen Sie sich bitte auf die Bedienungshinweise für die verschiedenen Komponenten.

3. Justieren Sie die Lautstärke.

**○ Analoge Aufnahme auf das Kassettendeck und Bandkopierung.**

1. Wählen Sie die Programmquelle, die Sie aufnehmen möchten unter Anwendung des Bandüberwachung/Kopierschalters (Aufnahme-Ausgangsschaltung) (TAPE MONITOR/COPY) aus.

PROGRAMMQUELLE	BANDÜBERWACHUNG/KOPIERSCHALTER (TAPE MONITOR/COPY)	Cassetten-Betriebswähler (TAPE SELECTOR)
Wenn Sie Programmquellen aufnehmen wollen, die an PHONO ~ AUX 2 angeschlossen sind.	OFF	—
Wenn Sie von der Komponente aufnehmen wollen, die von den Band-1 (TAPE-1) Buchsen zu Band-2 (TAPE-2) angeschlossen ist.	ON	TAPE-1 / 1▶2
Wenn Sie von der Komponente aufnehmen wollen, die von den Band-2 (TAPE-2) Buchsen zu Band-1 (TAPE-1) angeschlossen ist.	ON	TAPE-2 / 2▶1

Verändern Sie während der Aufnahme nicht die Position des Überwachungs-/Kopierschalters (TAPE MONITOR/COPY), damit es nicht zu zweitweilig aussetzenden Tönen kommt.

2. Beginnen Sie mit dem Abspielen der Programmquelle.
3. Beginnen Sie die Aufnahme mit dem Kassettendeck.

Für Informationen über die Betriebsmethode, beziehen Sie sich bitte auf die Bedienungshinweise für die verschiedenen Komponenten.

## DENON SERVICE NETWORK

- Please contact one of our overseas service centers, listed below, for follow-up service consultation.
- Wenden Sie sich für anfallende Wartungs- bzw. Reparaturarbeiten bitte an eine der folgend aufgeführten Kundendienststellen.
- Adressez-vous à nos centres de service d'outre-mer indiqués ci-dessous, pour le service après-vente.
- Per il servizio dopo vendita rivolgete Vi al nostro centro di servizio estero appropriato della lista seguente.
- Para consultas de servicio por favor dirigirse a cualquiera de nuestros centros de servicio en el extranjero, enlistados abajo.
- Neem kontakt op met één van onze reparatie-inrichtingen in het buitenland, waarvan hier een lijst volgt, voor na-service.
- Ta kontakt med nedan angivna servicecentraler för rådfrågning om servicearbeten efter försäljningen.

<b>Australia</b>	AWA Limited. 112-118 Talavera Road, North Ryde NSW 2113, Australia, Postal Locked Bag No. 12, North Ryde. Tel: (02) 888-9000, Fax: (02) 888-9310, Telex: AA 22692
<b>Austria</b>	Boyd U. Haas Electronic-Bauelemente Vertriebsges, mbH & Co., KG Rupertusplatz 3 A-1170 Wien Tel: 0222-460288
<b>Belgium</b>	Transtel-Sabima P.V.B.A. Harmoniestraat 38 B-2000 Antwerpen, Belgia Tel: 031-37-3607
<b>Canada</b>	Denon Canada Inc. 17 Denison Street, Markham Ontario, Canada L3R 1B5 Tel: 416-475-4085
<b>Denmark</b>	Audionord Denmark Aps Europaplads 4, 8000 Århus C. Tel: 06-128811
<b>Finland</b>	Oy Nepcon AB Patotie 4, 01600 Vantaa 60 Tel: 90-5664844
<b>France</b>	Audio Digital Electronics S.A. 9 Rue du Debarcadere, 75017 Paris Tel: 574-4444
<b>Greece</b>	Kinotechniki Ass. 47 Stournara Str., Athens Tel: 3606 998
<b>Hong Kong</b>	Tai Lin Radio Service Ltd. 310 Nathan Road, Kowloon, Hong Kong Tel: K-855005-8
<b>Iceland</b>	Japis Ltd. Brautarholt 2, Box 396, 101 Reykjavik, Iceland Tel: 27133
<b>Italy</b>	Meichioni S.P.A. Via P. Colletta 37-20135 Milano Tel: 02-57941
<b>Malaysia</b>	Pertama Audio Sdn. Bhd. G34/35, Ground Floor, Pertama Shopping Complex Jalan Tuanku Abdul Rahman, Kuala Lumpur/Malaysia Tel: 927307 City Audio Sdn. Bhd. B II, 2-04 1st Floor Komplex Tun Abdul Razak, Penang Road, Penang/Malaysia Tel: 610852 & 615926
<b>Netherlands</b>	Penhold B.V. Isarweg 6, 1043 AK Amsterdam Tel: 020-11-4957
<b>New Zealand</b>	Avalon Audio Corp. Limited 119 Wellesley Street, Auckland 1, New Zealand Tel: 09-779-351, 09-775-370
<b>Norway</b>	Danmarks Hi-Fi Klub Oslo A/S Torggata 25, 0183 Oslo 1, Norway Tel: 02-112265
<b>Portugal</b>	Videoacustica Qta. Do Paizinho-Armazém 5-Estrada De Circunvalação-Apart. 3127 1303 Lisboa Codex Tel: 2187004/2187096
<b>Singapore</b>	Pertama Audio Pte. Ltd. 68, Orchard Road, 03-33-37, Plaza Singapura, Singapore 0923, Republic of Singapore Tel: 3377771
<b>Spain</b>	Gaplaza S.A. Conde de Torroja, 24, 28022 Madrid Tel: 747-7777
<b>Sweden</b>	Nad Svenska Ab Box 5116, 402 23 Göteborg, Tel: 031-200040
<b>Switzerland</b>	Diethelm & Co., AG. Eggibühlstrasse 28, 8052 Zürich Tel: 01-3013030
<b>Taiwan R.O.C.</b>	Taiwan Kolin Co., Ltd. 8th Fl., 83, Sec. 1, Chung-king S. Rd., Taipei, Taiwan R.O.C. Tel: (02) 314-3151 (20 Lines), Fax:(886) 02-3614037 Telex: 11102 TKOLIN
<b>Thailand</b>	Mahajak Development Co., Ltd. 410/3-4 Siam Square Soi 6, Pathumwan, Bangkok, Thailand Tel: 223-2865
<b>United Kingdom &amp; Eire</b>	Hayden Laboratories Ltd. Hayden House, Chiltern Hill, Chalfont St. Peter Gerrards Cross, Bucks. SL9 9UG Tel: 0753-888447
<b>U.S.A.</b>	Denon America Inc. 222 New Road Parsippany, NJ07054, U.S.A., Tel: 201-575-5440
<b>W. Germany</b>	Denon Electronic GmbH Halskestraße 32,4030 Ratingen 1 Tel: 02102-4985-0

- \* If there is no service center in your local area, consult the outlet where the equipment was purchased.
- \* Falls sich in Ihrer Nähe keine Kundendienststelle befindet, wenden Sie sich an das Geschäft, wo das Gerät gekauft wurde.
- \* S'il n'y a aucun centre de service dans votre région, consultez votre revendeur.
- \* Se nella Vostra zona non c'è il centro di servizio, rivolgete Vi al negozio dove avete acquistato l'apparecchio.
- \* Si no hay centros de servicio en su área local, consulte en donde haya comprado su equipo.
- \* Als er in uw streek geen reparatie-inrichting is, neemt u kontakt op met de vestiging waar u de apparatuur gekocht heeft.
- \* Saknas servicecentral i näheten där du bor, bör kontakt tas med återförsäljaren för apparaten.

81021

## NIPPON COLUMBIA CO., LTD.

14-14, AKASAKA 4-CHOME, MINATO-KU, TOKYO 107-11, JAPAN  
Telephone: (03) 584-8111  
Cable: NIPPONCOLUMBIA TOKYO Telex: JAPANOLA J22591